

El Siglo de Oro



El Siglo de Oro es un período que se extiende entre mediados del siglo XVI y mediados del siglo XVII. ¿Por qué se llama así? Por el enorme desarrollo que tienen el arte y la literatura durante esta época. Los reyes se convierten en los mecenas de grandes artistas que viven en la Corte.

Velázquez, uno de los pintores más importantes, retrata perfectamente la vida en la Corte, como se puede admirar en uno de sus cuadros más famosos, *Las meninas* (Museo del Prado, Madrid).

En el campo literario destacan Miguel de Cervantes, autor de la novela *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, Lope de Vega y Calderón de la Barca, que escriben obras de teatro. El teatro es el género más importante de la época. Deja de ser itinerante, las obras se representan en los interiores de bloques de casas de vecinos y hay que pagar una entrada. Estos lugares se llaman corrales de comedias. Hoy en día solo se conserva uno íntegramente: el corral de Almagro. Allí se celebra el Festival Nacional de Teatro Clásico, donde se representan obras a la manera del Siglo de Oro.



Miguel de Cervantes.



El Corral de Comedias de Almagro, en Plaza Mayor, declarado Monumento Nacional, mantiene la estructura original, único ejemplo de teatro de este tipo conservado en su integridad.

Una pincelada de historia

Con la subida al trono de Carlos I, nieto de los reyes católicos, empieza la dinastía monárquica de los Austrias. En 1519 es proclamado emperador de Alemania con el nombre de Carlos V dando inicio a un periodo de gran expansión territorial. Tras la abdicación de Carlos V, sube al trono su hijo Felipe II que sigue la política iniciada por su padre para mantener la hegemonía del Imperio español. Comienza así una época de largos conflictos marcados por la ideología política y la religión.

1. Scegli l'opzione corretta.

- 1) En 1519 Carlos I es proclamado emperador de Alemania / Austria.
- 2) El siglo XVI es un periodo marcado por una serie de conflictos sociales / políticos.
- 3) *Las Meninas* es un cuadro de Cervantes / Velázquez.
- 4) *Calderón de la Barca* es famoso por sus obras de teatro / pinturas.
- 5) Los corrales de comedias están en el interior / exterior de casas de vecinos.
- 6) La entrada a los corrales es gratuita / de pago.

2. Osserva il quadro *Las meninas* e indica qual è l'intruso.

- dama de compañía
- enana
- gato
- princesa
- reyes
- pintor
- niño



Lope de Vega

Félix Lope de Vega y Carpio nace en 1562 en Madrid y muere en la misma ciudad en 1635. Estudia en la Universidad de Alcalá, pero no termina la carrera. A los veinte años participa como voluntario en la conquista de una de las islas Azores y más tarde se alista en la Armada Invencible. Lope de Vega es famoso por ser un gran enamoradizo y vivir multitud de aventuras. Algunas de ellas le traen más de un problema. De hecho, es condenado a cuatro años de destierro por ser el amante de la actriz Elena Osorio.



El autor se casa dos veces. La primera vez, con Isabel de Urbina, a la que rapta antes de salir desterrado de Madrid. En 1594 se queda viudo y cuatro años después se casa con Juana de Guardo. La muerte de su segunda esposa provoca en el escritor una profunda crisis espiritual que lo lleva a ordenarse sacerdote a los cincuenta y dos años. Aún así, vuelve a enamorarse de otra actriz, Marta Nevares, con la que tampoco tiene mucha suerte. Marta sufre una grave enfermedad que la deja ciega y loca y por eso Lope vive sus últimos años sumido en la tristeza y amargura.

Estatua de Lope de Vega, Museo Arqueológico Nacional, Madrid.

A diferencia de otros autores contemporáneos suyos, como Cervantes, que muere pobre y solo, Lope de Vega se convierte en un escritor de gran prestigio que consigue tener éxito mientras vive. Es por eso que, a su muerte, el pueblo de Madrid acude en masa a despedirlo.

Lope de Vega no cultiva solamente el teatro, sino también la poesía y la narrativa. Su creación poética es muy densa y trata temas muy variados. Este prolífico escritor nos ha dejado algunos de los sonetos más hermosos de la lírica española, como por ejemplo, *Ir y quedarse*.

*Ir y quedarse, y con quedar partirse,
partir sin alma, y ir con alma ajena,
oír la dulce voz de una sirena
y no poder del árbol desasirse.*

1. Corregi gli errori nelle seguenti frasi.

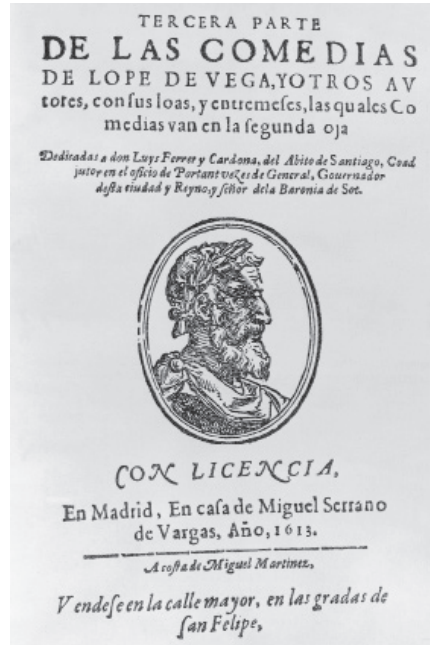
- 1) Lope de Vega se casa tres veces.
- 2) Termina la carrera en la Universidad de Alcalá.
- 3) A los veinte años parte con la Armada Invencible.
- 4) Es condenado a cinco años de destierro.
- 5) Su primera mujer muere en 1598.
- 6) A los cuarenta y dos años se ordena sacerdote.
- 7) Cuando es sacerdote, se enamora de una escritora.
- 8) Lope de Vega pasa sus últimos años muy feliz.
- 9) Lope de Vega muere pobre y solo.
- 10) Muchos de los habitantes de Valencia acuden a su funeral.

Una nueva forma de arte

Lope de Vega contribuye de manera significativa a la renovación del teatro y se convierte en el dramaturgo más destacado del Siglo de Oro.

Sus obras tratan temas muy variados, como el honor o el enredo amoroso y en ellas mezcla la tragedia con la comedia, cuenta varias historias a la vez y cambia de escenario, algo completamente nuevo para la época.

Su objetivo principal es entretener al público y llegar a todo el pueblo, no solamente a la Corte. Añade a sus obras tradiciones populares como las procesiones, cantos y bailes. Adapta el lenguaje a los personajes, mezclando el registro culto con la lengua vulgar y coloquial. Dos de sus obras más famosas son *Fuenteovejuna* y *El perro del hortelano*.



1. Cerca su Internet un'opera di teatro del Sigo de Oro e crea una scheda con i seguenti dati:

Título: _____

Autor: _____

Año: _____

Género: _____

Tema: _____

Personajes tipificados

El rey

Es una figura prudente y necesaria para restablecer la justicia. Representa el poder, el orden y la justicia.



El galán

Es joven, guapo y casi siempre noble. Reúne todas las virtudes: generosidad, paciencia, capacidad de sufrimiento... Los sentimientos que le mueven son el amor, los celos y la honra.

El poderoso

Es un noble orgulloso de su linaje, tirano, malvado y que abusa de su poder. Su papel en la comedia es negativo, pero sólo puede castigarle el rey.

La dama

Es joven, bella y noble. Es idealista y audaz. Es muy habitual el personaje de la mujer que se disfraza de hombre para realizar acciones masculinas como la defensa de su honra.



El hidalgo

Es el personaje encargado de mantener el orden familiar y velar por el honor y la honra de la familia. Puede ser el padre, hermano o esposo de la dama.

El gracioso

Es un personaje muy importante en las obras de Lope porque introduce el elemento cómico que rompe con la tensión de la obra. Suele ser el criado del galán, pero también su consejero y amigo. Es ingenioso, cobarde, ama el dinero, los placeres y la comida.

La criada

Es la confidente y acompañante de la dama. Este personaje también desempeña una especie de papel cómico.

La alcahueta

¿Qué tienen en común la Celestina y la vieja Fabia? Pues que son todas alcahuetas. Y es que la figura de la alcahueta no es una creación del Siglo de Oro, sino que aparece ya en la literatura medieval.

De origen hispanoárabe, la palabra alcahueta define a una mujer, generalmente anciana y astuta, que se dedica a ayudar a los amantes a llevar una relación amorosa encubierta.



La *Celestina* de Pablo Picasso (1904), Musée National Picasso, París. Aparece retratada una alcahueta ciega de un ojo convertida en el símbolo de la España libertina.

1. Collega ogni personaggio (1-5) alle sue caratteristiche (a-e).

- | | |
|----------------|--|
| 1) El gracioso | a) lo mueven el amor, los celos y la honra. |
| 2) El rey | b) es ingenioso y ama los placeres de la vida. |
| 3) El galán | c) es un personaje malvado y tirano. |
| 4) La dama | d) a veces se disfraza de hombre para luchar por su honra. |
| 5) El poderoso | e) imparte justicia y restablece el orden. |

2. Scrivi la descrizione di una *alcahueta* a partire dall'immagine che osservi in questa pagina.

Del teatro al cine

Las obras de Lope de Vega se siguen representando hoy en día abarcando diferentes ámbitos artísticos e incluso se han adaptado a la gran pantalla. Un buen ejemplo es la adaptación de *El perro del hortelano* realizada por la directora Pilar Miró y protagonizada por Emma Suárez y Carmelo Gómez. La película, estrenada en 1996, es un gran éxito y recibe seis premios Goya.

Además, a través del cine podemos acercarnos a esa época y conocer un poco mejor cómo es la vida en el Siglo de Oro. Algunos títulos interesantes son:

Lope, dirigida por Andrucha Waddington en 2010, está basada en las aventuras juveniles del escritor;

Juana la Loca, de Vicente Aranda (2001), nos muestra la vida de Juana, hija de los reyes Católicos y heredera al trono, que enloquece de amor.



El ballet basado en la comedia de Lope de Vega *El maestro de danzar*.

1. Cerca su Internet informaciones su uno dei film nominati nel capitolo e completa la seguente scheda tecnica.



Título: _____

Año: _____

Duración: _____

Director/a: _____

Reparto: _____

Género: _____

Sinopsis: _____



1. Collega la parola spagnola alla sua traduzione in italiano.

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1) <i>carta</i> | a) <i>rispondere</i> |
| 2) <i>augurio</i> | b) <i>carta</i> |
| 3) <i>contestar</i> | c) <i>presto</i> |
| 4) <i>papel</i> | d) <i>successo</i> |
| 5) <i>pronto</i> | e) <i>lettera</i> |
| 6) <i>éxito</i> | f) <i>presagio</i> |

A

a la redonda – nel raggio di
 a lo lejos – in lontananza
 a menudo – spesso
 a pesar de – malgrado
 acaso – per caso
 acertar – indovinare; azzecare
 acudir – recarsi
 además – inoltre
 agradecer – ringraziare
 ajeno a – estraneo a
 al cabo de – dopo
 al tanto – al corrente
 alabar a – elogiare
 alcanzar – raggiungere
 alegrarse de – essere contento di
 alejado – lontano
 alrededores – dintorni
 ¡alto! – fermo!
 amargura – amarezza
 añorada – amata
 apresado – catturato
 arrugas – rughe
 así es – esattamente
 asombro – stupore
 astucia – furbizia
 atardecer – imbrunire
 atreverse a – osare
 atrevida – audace

atrevimiento – azzardo
 augurio – presagio

B

bolsillo – tasca
 buscar – cercare

C

caída – caduta
 cansancio – stanchezza
 capa – mantello
 carruaje – carrozza
 carta – lettera
 casar (con) – sposare
 castigo – punizione
 celos – gelosia
 charlar – chiacchierare
 clavar – infilzare
 cobrar – riscuotere
 cometido – dovere
 con el corazón en un puño – a malincuore
 condecoración – onorificenza
 conseguir – riuscire; ottenere

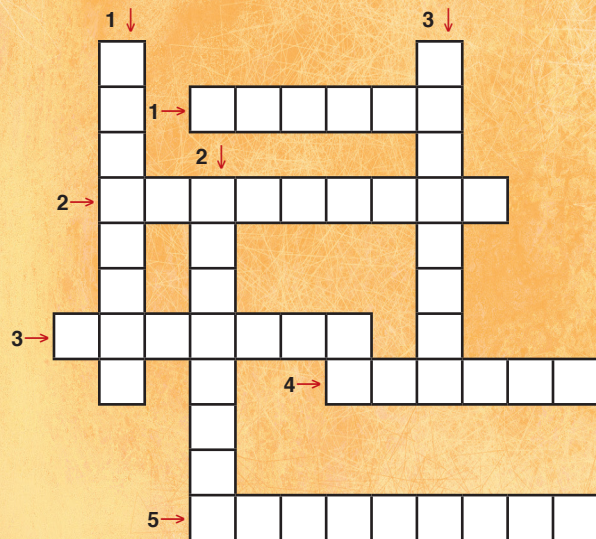
2. Completa il cruciverba.

Horizontales:

1. acción muy valiente.
2. que practica artes mágicas.
3. conversar animadamente.
4. pliegue de la piel causado por la edad.
5. lugar donde esconderse.

Verticales:

1. hombre joven.
2. vehículo sobre ruedas arrastrado por caballos.
3. persona que trabaja la tierra.



contar con – contare su
 contestar – risponderne
 corral – cortile
 cortejar – corteggiare
 cortina – tenda
 costumbre – abitudine
 criada – serva
 cumplir con – adempiere

D
 darse cuenta – rendersi conto
 de cerca – da vicino
 de repente – all'improvviso
 decepcionado – deluso
 delatar – denunciare
 demasiado – troppo

desahogarse – sfogarsi
desasirse – distaccarsi
descanso – riposo
descarada – sfrontata
desconsuelo – sconforto
desdicha – disdetta
desempeñar – recitare
despedir – salutare
destacar – spiccare
destierro – esilio
detener – fermare
disfrazado – mascherato
disimular – nascondere
dolorido – indolenzito

E

enamoradizo – che si innamora
facilmente
en cambio – invece
en vela – senza dormire
encargo – incarico
encontrar – trovare
encubierto – nascosto
enfermo – malato
enfrentarse a – affrontare
engaño – inganno
enojado – arrabbiato
enseguida – subito
enseñar – mostrare
entregar – consegnare
esconderse – nascondersi
escondite – nascondiglio
escritorio – scrivania
éxito – successo

F

faltar – mancare

G

ganas – voglia
grabar – registrare
guardar – conservare

H

halagado – onorato
hechicera – strega
hermosa – bella
honra – virtù
huir – fuggire
humor – umorismo

I

ilusión – speranza; emozione
ilusionada – felice
inquieta – irrequieta
intentar – cercare di

J

jinete – fantino
júbilo – felicità
jugar una mala pasada – giocare un
brutto tiro

L

labrador – contadino
linaje – lignaggio
lista – furba
lo siento – mi dispiace
lograr – riuscire

M

maquinar – inventare
 matar – uccidere
 mecenas – mecenate
 mediados – metà
 mejillas – guance
 mejor – migliore
 mientras – mentre; nel frattempo
 mirada – sguardo
 mozo – giovane
 muchacho – ragazzo

N

negarse a – rifiutarsi di
 ni siquiera – nemmeno
 nombramiento – nomina
 nublado – offuscato
 nunca – mai

O

ocurrir – succedere
 ofendido – offeso
 olvidar – dimenticare

P

palco – palco
 pantalla – schermo
 papel – carta
 pararse – fermarsi
 parecer – sembrare; somigliare
 pedir – chiedere
 pelea – litigio
 peligroso – pericoloso
 picardía – furbizia

planear – pianificare
 ponerse en marcha – mettersi
 in moto
 por cierto – tra l'altro
 por fin – finalmente
 precisamente – proprio
 pretensión – pretesa
 prisa – fretta
 proeza – prodezza
 pronto – presto

Q

quedarse – rimanere
 quejarse – lamentarsi
 querido – caro

R

raptar – rapire
 realeza – regalità
 rebuscar – ricercare
 recado – commissione
 recodo – svolta
 regresar – tornare
 reinado – regno
 reja – inferriata
 rejón – pungolo
 rejoneador – torero a cavallo
 relación – rapporto
 revolver – mettere sottosopra
 rezar – pregare
 rodear – circondare
 rostro – volto
 ruedo – arena

S

sacar – togliere

3. Trova nella sopa de letras la traduzione in spagnolo delle seguenti parole:

voglia • nascondiglio • sguardo • onore • schermo •
esilio • lignaggio • boccolo

H	K	D	E	S	T	I	E	R	R	O	P
O	G	L	S	U	M	D	Y	X	A	S	L
N	A	X	Z	P	I	I	E	K	M	B	I
O	N	P	T	I	R	A	B	U	Z	O	N
R	A	D	W	L	A	B	O	J	N	V	A
E	S	C	O	N	D	I	T	E	V	Z	J
L	P	A	N	T	A	L	L	A	G	F	E

seso – cervello
sin embargo – tuttavia
sinfín – innumerevole
sombrero – cappello
sorber el seso – far perdere la testa
sorprender – stupire

T

tal vez – forse
tarde o temprano – prima o poi
temblorosa – tremante
tendido – gradinata
tirabuzón – boccolo
todavía – ancora

tontería – stupidaggine
traicionar – tradire
trampa – trappola
trozo – pezzo

U

ungüento– unguento

V

valentía – coraggio
valiente – coraggioso
villa – cittadina

